



PROJECT MUSE®

## Language Testing Reconsidered

Fox, Janna, Wesche, Mari, Bayliss, Doreen, Cheng, Liying

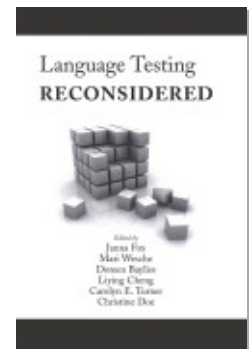
Published by University of Ottawa Press

Fox, Janna, et al.

Language Testing Reconsidered.

University of Ottawa Press, 2007.

Project MUSE.[muse.jhu.edu/book/4459](https://muse.jhu.edu/book/4459).



➔ For additional information about this book

<https://muse.jhu.edu/book/4459>

## INDEX

- Abanomey, A., 97  
Abedi, J., 149  
ability (*see* language ability)  
achievement test, 105  
Alderson, J. C., 2, 24, 26, 37, 38, 48, 51, 52  
Alderson, J. C., N. Figueras, G. Nold,  
    B. North, S. Takala, and C. Tardieu, 25, 26  
Alderson, J. C. and A. Hughes, 44, 50  
Allan, A., 102  
American Council on the Teaching of Foreign  
    Languages (ACTFL), 21–22, 57  
Anderson, M. L. 65  
Anderson, N. J., 96  
Anderson, N. J., L. F. Bachman, K. Perkins,  
    and A. Cohen, 96  
Atkinson, J. M. and J. Heritage, 116, 127  
authenticity, 29  
    real-life, 43, 48, 51–52, 77–80, 86  
    content/text, 96–97  
    context, 48, 66  
    tasks, 44, 45, 54, 56, 57  
  
Bachman, L. F., 2, 3, 5, 16, 23, 31, 42, 43, 45,  
    54–56, 58, 61–63, 66–68, 69, 70, 77, 95,  
    113, 132, 133, 137  
Bachman, L. F. and A. S. Palmer, 45, 54–56,  
    58, 62  
Bailey, A. and F. Butler, 74  
Banerjee, J. and F. Franceschina, 37  
Bennett, R., 38  
Bialystok, E., 149  
bias, 143 (*see also* fairness)  
Brindley, G., 21, 22, 45, 56  
Brindley, G. and H. Slatyer, 32  
British Council, 10, 74, 77, 83  
Broadfoot, P., 34, 35  
Brown, A., 133  
Brown, A. and T. McNamara, 133  
Brown, J.D., T. Hudson, J. Norris, W. Bonk,  
    45, 56  
Butler, F. and R. Stevens, 35  
Butler, J., 136  
Byrnes, H., 137, 146  
  
Cambridge English Speakers of Other  
    Languages (ESOL), 23, 83, 84, 115, 116,  
    119, 121, 123, 125, 126 (*see also* UCLES)  
Campbell, D. T. and D. W. Fiske, 53  
Canale, M., 44, 50  
Canale, M. and M. Swain, 44, 49–50, 53–54,  
    60, 143  
Canagarajah, S., 151  
Carroll, J. B., 11, 15, 44, 46–47, 77  
Carroll, J. B., A. S. Carton, and C. Wilds, 10  
Center for Applied Linguistics, 11  
Certificate in Advanced English (CAE),  
    116–119, 123–125  
Chalhoub-Deville, M., 31, 32, 45, 61–65, 69  
Chalhoub-Deville, M. and C. Deville, 61  
Chalhoub-Deville, M. and E. Tarone, 70  
Chamot, A. and J. O'Malley, 74  
Chapelle, C., 45, 58, 59, 63, 65–66  
Cheng, L., T. W. Rogers, and H. Hu, 33  
Chomsky, N., 14, 46  
Clapham, C., 77  
Clark, J. L. D., 44, 48  
classroom assessment, 2, 33–35, 62, 110,  
    142–144  
Clay, M., 33  
cloze, 10, 48–49, 79, 91, 97–98, 105  
Cohen, A. D., 4, 90–93, 106, 126  
Cohen, A. D. and E. Apek, 105  
Cohen, A. D., and A. Brooks-Carson, 93–94  
Cohen, A. D., and E. Macaro, 109  
Cohen, A. D. and T. Upton, 98–99, 101  
construct, 1, 3–4, 6, 21, 24–25, 28, 41–45,  
    66–71, 78  
    communicative language testing, 44, 49–55,  
        73, 79–81  
    direct/performance testing, 44, 47–48  
    interactionalist, 31, 43, 45, 57–66, 68–69  
    pragmatic, 44, 48–49  
    structural (skills and elements), 44, 46–47,  
        78–79, 81  
    task-based performance assessment, 45,  
        55–57  
context  
    ability-in-individual-in-context, 61–65  
    co-construction, 31, 59–63

## LANGUAGE TESTING RECONSIDERED

- domain (target language use), situation,  
51–52, 55, 132–133  
contemporary social theory, 61–62,  
133–137  
role of discourse, 134–135  
subject positions, 34–35, 134–137
- Conversation Analysis (CA), 115, 121, 133  
examples of, 116–119
- Cooper, R. L., 14
- Council of Europe, 15, 21–22, 24, 137
- Coxhead, A., 75
- Cunningham, J. and D. Moore, 74
- Darnell, D., 10
- Davies, A., 2–4, 15, 44, 46, 75, 77
- diagnostic assessment, 2–3 (*see also*  
DIALANG)  
diagnosis, 28–37  
The Dutch CEFR Construct Project, 2,  
24–26, 29–30
- DIALANG, 2, 23–24, 26, 28–30
- Discourse Analysis (DA), 33, 119–121, 126  
examples of, 120
- Dollerup, C., E. Glahn, and C. Rosenberg  
Hansen, 91
- Douglas, D., 10, 61, 76
- Douglas, D. and V. Hegelheimer, 100–101
- Eades, D., 132
- Eades, D., H. Fraser, J. Siegel, T. McNamara,  
and B. Baker, 132
- Earl, L., 35
- Edelenbos, P. and A. Kubanek-German, 34
- Edgeworth, F. Y., 12–13
- Educational Testing Service (ETS), 2, 13–14,  
47, 98, 102, 104
- Elder, C., N. Iwashita, and T. McNamara, 32
- English Language Development (ELD) test, 35
- English Language Testing Service (ELTS), 3,  
73, 77–84, 86
- English Proficiency Test Battery (EPTB), 3,  
73–75, 77, 86
- Evans, E. and N. Hornberger, 145–146
- fairness, 68, 145–149, 151–152
- Falvey, F. and S. Shaw, 126
- First Certificate in English (FCE) Speaking  
Test, 119–121, 125
- Fishman, J., 14
- Flowerdew, J., 75
- Forster, D. and R. Karn, 105
- Foucault, M., 5, 133–135
- Franceschina, F., 37
- Fulcher, G., 15, 61, 137
- Gaies, S., H. Gradman, and B. Spolsky, 10
- Gibbons, P., 74
- Gordon, C., 91
- graduateshotline, 76
- Green, A., 122, 123
- Grotjahn, R., 126
- Hamp-Lyons, L., 122
- Hamp-Lyons, L. and B. Kroll, 75
- Harrison, A., 52
- Hartog, P. and E. C. Rhodes, 12
- Hawkey, R., 84
- He, A. W. and R. Young, 45, 59, 60, 62, 64
- Hill, A. A., 11
- Holtzman, P., 10
- Homburg, T. and M. Spaan, 91
- Hughes, A. and D. Porter, 44, 50
- Hyland, K., 76, 86
- Illinois Measure of Annual Growth in English  
(IMAGE), 35
- International English Language Testing  
System (IELTS), 73, 76–78, 80–86, 126
- International Language Testing Association  
(ILTA), 2, 6, 8, 145, 153
- Iolanthe*, Gilbert and Sullivan opera, 12
- Jacoby, S. and T. McNamara, 61
- Jacoby, S. and E. Ochs, 59
- Jamieson, J., S. Jones, I. Kirsch, P. Mosenthal,  
and C. Taylor, 101
- Jones, R., 15, 44, 47–48
- König, K. and B. Perchinig, 137
- Kaftandjieva, F. and S. Takala, 25
- Kane, M., 77
- Key English Test (KET), 115–119
- Klein-Braley, C., 10, 91
- Klein-Braley, C. and U. Raatz, 91
- Kramersch, C., 45, 57–59, 61
- Kress, G., 151
- Kress, G. and V. Leeuwen, 151
- Kunnan, A., 137
- Labov, W., 14
- Lado, R., 11, 44, 46–48, 78
- language ability (*see also* construct)  
ability for language use, 45, 56

- ability-in-individual-in-context. 45. 61–65.  
69
- academic language proficiency. 73–78.  
84–86
- Communicative Language Ability (CLA).  
77–81. 86. 132–133  
    Bachman. 23. 31. 44. 54–55. 58. 61. 77  
    Canale and Swain. 44. 49–50. 53–54.  
    60. 143
- integrative/sociolinguistics. 11. 26
- interactionalist perspective. 3. 31–32. 42.  
45. 57–65
- pragmatic. 44
- proficiency. 10. 13–14. 48–49. 51–52
- structuralist/psychometrics. 11. 44. 46–47.  
77–79. 86
- Language and National Origin Group. 132
- LanguEdge Courseware. 98–99
- Latham, H.. 12
- Lazaraton, A.. 4. 5. 121
- Lazaraton, A. and R. Frantz. 120–121
- Leung, C. and B. Mohan. 33
- Levin, T., E. Shohamy, and B. Spolsky. 146
- Lowry, D. T. and T. J. Marr. 10
- Lumley, T. and A. Brown. 101
- Marinelli, V.. 137
- McNamara, T.. 4. 5. 31. 32. 45. 56. 61. 62. 65.  
131. 132. 135
- McNamara, T. and K. Hill and L. May. 114
- McNamara, T. and C. Roever. 137
- Messick, S.. 63. 65. 73. 137. 145
- Milanovic, M., N. Saville, and S. Shuhong.  
125
- Milanovic, M. and N. Saville. 123. 125
- Monroe, P.. 12
- Morrow, K.. 44. 51
- Nation, P.. 16
- Nevo, N.. 92. 106
- noise test. 2. 10. 13–14
- Norris, J., J. D. Brown, T. Hudson, and  
J. Yoshioka. 45. 56
- Nyhus, S.. 95
- Occupational English Test (OET). 5. 131.  
135–136
- Oller, J. W., Jr.. 10. 44. 48–49. 51. 53
- O'Malley, J. and A. Chamot. 51–53. 93. 103
- Oxford, R.. 103
- Palmer, A. S., P. J. M. Groot, and  
G. A. Trosper. 44. 52
- Pennycook, A.. 133
- Phakiti, A.. 104
- policy. 151 (*see also* stakeholders)  
    government. 144–145  
    immigration and citizenship. 132. 135.  
    137. 146–148. 149–150  
    No Child Left Behind (NCLB) Act.  
    137. 145–146. 148–149  
    testing corporations (industrial). 14. 78
- Pope, A.. 85
- Psychological Corporation, The. 104
- Purpura, J. E.. 103–105
- QSR International. 100
- Raatz, U. and C. Klein-Braley. 91
- rater  
    behaviour. 122–126  
    training. 16. 119. 126
- rating scales  
    American Council on the Teaching of  
    Foreign Languages (ACTFL). 21–22. 57  
    Canadian Language Benchmarks. 22  
    Common European Framework of  
    Reference (CEFR). 2. 15. 21–26. 32–33.  
    37. 116. 136–137  
    Foreign Service Institute (FSI). 15. 22. 48.  
    143  
    Interagency Language Roundtable (ILR).  
    15. 22  
    task-specific. 61  
    writing scale. 16
- Ravelli, L. and R. A. Ellis. 74
- Rea-Dickins, P.. 33
- Read, J.. 58
- Read, J. and C. Chapelle. 58
- Reath, A.. 132
- Rivera, C.. 44. 53
- Roach, J.. 16
- Rogers, W. T. and D. J. Bateson. 102
- Sarig, G.. 106
- Saville, N.. 121
- Saville, N. and B. O'Sullivan. 121
- Second Language Acquisition (SLA). 1. 3.  
26–28. 32. 36–37. 39. 43. 55–56. 64–65  
    attainment of academic proficiency.  
    146–149
- Sfard, A.. 64
- Shannon, C. E. and W. Weaver. 10

## LANGUAGE TESTING RECONSIDERED

- Shohamy, E., 5, 6, 150, 151, 152  
Shohamy, E., T. Bejarano, and Y. Reves, 144  
Short, D., 74  
Sigurd, B., 2, 10  
Skehan, P., 2, 32, 42–43, 45, 56  
Solano-Flores, G. and E. Trumbell, 149  
Song, W., 105  
Spolsky, B., 2, 6, 10–13, 75, 132, 133  
Spolsky, B., P. Murphy, W. Holm, and A. Ferrel, 13  
stakeholders  
  industrial, 13–14, 83–84  
  policy makers, 144–145, 149–150  
  researchers, 68–69  
  teachers, 9–10  
  test developers, 69–70, 150–152  
  test developers vs. researchers, 66–68  
  test takers, 34–35, 141–142  
standards, 21–22, 35, 56, 137, 151  
Storey, P., 97–98  
Swain, M., 44, 49–50, 53–54, 60, 143  
  
Taguchi, N., 103–104  
Tarone, E., 64  
Taylor, L., 4, 5, 119  
Taylor, W. S., 10  
TechSmith, 94, 98, 100  
Test of English as a Foreign Language (TOEFL), 11, 13–14, 47, 75  
  Internet-based Test (iBT), 76, 98–101  
  Paper-based Test (PBT), 78, 102, 105–106  
Test of English for International Communication (TOEIC), 105–106  
Test of Spoken English (TSE), 78  
Test of Written English (TWE), 78  
test-taking strategies, 92–98, 108–110  
  on listening tests, 100–101, 103–104  
  on reading tests, 96, 98, 104–106  
  on speaking tests, 104  
  on writing tests, 98  
  proficiency level, 94, 98, 103–105  
  research, 95–103  
  test method, 91, 94, 96–98  
  test-wiseness, 93, 99, 102–103  
Thomas, W. and V. Collier, 147  
Thorndike, E. L., 12, 16  
Tian, S., 106, 109  
Tzagari, C., 96  
  
University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), 77, 83 (*see also* Cambridge ESOL)  
Upshur, J. A., 11, 14, 57  
Upshur, J. A. and C. E. Turner, 61  
  
validation, 28, 70, 89, 95–98, 100, 101–103, 107, 109–110, 113, 126 (*see also* validity)  
  listening, 100–101  
  reading, 98–100  
  speaking, 114–115  
    candidate behaviour, 119–121  
    interlocutor behaviour, 116–121  
    Observation Checklist (OC), 121, 128  
validity, 46, 47–48, 58, 68 (*see also* validation)  
  construct validity, 37–38, 56, 58, 76–78, 95–96  
  predictive validity, 4, 48, 82–84  
  sampling, 4, 42–43, 51–52, 55, 76–78, 80, 81–82, 91  
van Lier, L., 74–75, 86, 114  
verbal protocols (reports), 4, 67, 90, 92, 94–96, 99–100, 102, 106–107, 109–110  
  coding, 100, 123–125  
  Verbal Protocol Analysis (VPA), 122–126  
  
washback, 3, 5, 50, 82, 84, 145, 150  
  sites of social control, 136–137  
Weir, C. J., 51  
Weir, C. J. and M. Milanovic, 121, 128  
Wesche, M., 44  
Wilds, C., 15  
Wiley, E. and D. Ingram, 21  
  
Yang, P., 102  
Yoshida-Morise, Y., 104  
Yoshizawa, K., 104  
Young, R., 45, 59, 60, 62, 64–65  
Young, R. and A. W. He, 133  
  
Zamel, U. and R. Spack, 74

*This page intentionally left blank*

Printed and bound in May 2007  
by TRI-GRAPHIC PRINTING LTD., Ottawa, Ontario,  
for THE UNIVERSITY OF OTTAWA PRESS

Typeset in Adobe Times (Postscript) 10 on 12  
by CARLETON PRODUCTION CENTRE, Ottawa, Ontario

Proofread by David Bernardi  
Cover designed by Laura Brady

Printed on Enviro 100 White